



AIKAMATKAT  
TIMETRAVELS

Koe erilainen  
Venäjä!

## PIRA:N JUNAMATKA PIETARIIN

AIKAMATKAT.FI

Päivämäärät	Hotelli	Hinta	H1-lisä
03.-06.10.2013 TO-SU	Moskova****	550,00 €	50 €

### HINTAAN SISÄLTYY

- ^ Majoitus valitussa hotellissa, jaettu H2
- ^ Edestakainen junamatka Lahti-Pietari-Lahti Allegro 2 lk.
- ^ Bussikuljetus Tampere-Lahti-Tampere
- ^ Hotellikuljetukset paikan päällä
- ^ Suomenkielisen matkanjohtajan palvelut kohteessa
- ^ Bussin käyttö matkaohjelman mukaisesti
- ^ Matkaohjelmassa mainitut retket (kiertoajelu, Verikirkko, Katariinan palatsi, Eremitaasi) ja ruokailut (1 lounas + 1 illallinen)
- ^ Venäjän viisumi (omalla viisumilla alennus matkan hinnasta 75 €)

### LISÄMAKSUSTA

- ^ Majoitus yhden hengen huoneessa (H1-lisä)
- ^ Vapaavalintaiset lisäohjelmat (maksetaan kohteessa)
- ^ Muut ruokailut ja ohjelmat, alkoholijuomat

## MATKAOHJELMA

*Kaikki matkaohjelmassa mainitut retket ja ruokailut kuuluvat paketin hintaan.*

### **Torstai 03.10.2013**

04:45 Bussikuljetus Tampere-Lahti (lähtö Tampereen rautatieaseman edestä)  
06.30 Saapuminen Lahteen, siirtyminen Allegro-junan lähtölaiturille (raide 1)  
07.02 Allegro lähtee Lahdesta. Passin tarkastus junassa.  
10.48 (Paikallista aikaa) Saapuminen Pietariin. Linja-auto vastassa asemalla – matkanjohtaja johtaa ryhmän oikeaan bussiin. Kuljetus lounaalle.  
11.00 Lounas (15 €). Työmaavisiitti.  
14.00 Saapuminen hotellille. Sisäänkirjautuminen hotelli Moskovaan. Vapaa-aikaa.  
18.00 Tapaaminen hotellin aulassa. Venäläinen illallinen Demidov-ravintolassa  
20.30 Illallinen päättyy, kuljetus hotellille.

### **Perjantai 04.10.2013**

07:30 Aamiainen hotellin pääravintolassa (1. kerros, klo 10:00 saakka)  
09.00 Tapaaminen hotellin aulassa - opastettu kaupunkikiertoajelu. Käynti Pietari-Paavalin linnoituksessa.  
12.30 Kiertoajelu päättyy  
12.30–13.00 Opastettu kierros Verikirkossa  
13.30 Kuljetus hotellille. Vapaa-aikaa.  
20.00 Lähtö hotellilta joki- ja kanavaristeilylle. Kesto n. 1,5 h. Risteilyn jälkeen kuljetus hotellille.

### **Lauantai 05.10.2013**

07:30 Aamiainen hotellin pääravintolassa (1. kerros, klo 10:00 saakka)  
09.00 Tapaaminen hotellin aulassa, lähtö Katariinan palatsiin Pushkiniin (n. 30 km Pietarista)  
10.00 Kierros Katariinan palatsissa ja meripihkahuoneessa  
14.30 Paluu hotellille, vapaa-aikaa.  
20:00 **Baletti ”Joutsenlampi” Eremitaasin teatterissa, liput 65 €/lippu.** Lipun hintaan ei kuulu kuljetusta vaan hotellille mennään omakustanteisesti taksilla. Teatterille kannattaa lähteä viimeistään klo 19:00 hotellilta, sillä liikenne saattaa olla ruuhkainen. Liput vain ennakkovarauksella.

### **Sunnuntai 06.10.2013**

07:30 Aamiainen hotellin pääravintolassa (1. kerros, klo 10:00 saakka)  
10.30 Kuljetus Eremitaasin taidemuseolle, opastettu kierros 11.00–13.00  
13.00 Vapaa-aikaa omakustanteiselle lounaalle  
14.30 Kuljetus rautatieasemalle Eremitaasilta.  
15.25 Allegro lähtee paluumatkalle  
17.11 Saapuminen Lahteen → tilauskuljetus Tampereelle lähtee Lahden rautatieaseman edestä.  
19.00 Saapuminen Tampereelle

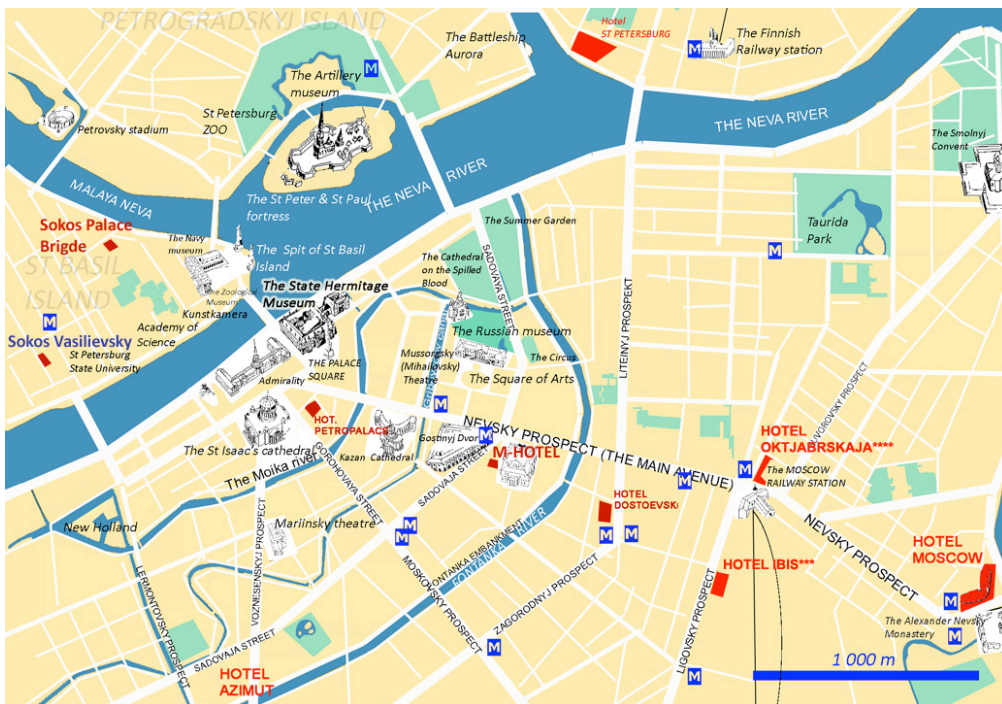
### **Ruokailut**

Matkaohjelman ruokailut järjestetään maineikkaissa pietarilaisissa ravintoloissa. Ruokalistat suunnitellaan siten, että samat ruokalajit eivät toistu. Ruoka-allergioista ja erikoisruokavalioista tarvitsemme tiedon hyvissä ajoin – kaikki on kuitenkin järjestettävissä.

**Lounaat:** Kolme ruokalajia – salaatti, pääruoka, jälkiruoka, alkoholiton ruokajuoma (vesi), kahvi, tee  
**Illalliset:** Vähintään neljä ruokalajia – alkusalaatti, lämmin alkuruoka, pääruoka, jälkiruoka, lasi puna/valkoviiniä, 100 gr. Vodkaa, alkoholiton ruokajuoma (vesi), kahvi, tee.

## HOTELLI MOSKOVA \*\*\*

Hotelli Moskova sijaitsee Nevan varrella, pääkatu Nevski prospektin alkupäässä, n. 2-3 kilometrin päässä ydinkeskustasta. Kolossaalinen neuvostohotelli on remontoitu v. 2005-2006 neljän tähden liikehotelliksi, mutta on edelleenkin ryhmämatkustajien suosiossa. Hotellilta on hyvät liikenneyhteydet (metroasema samassa rakennuksessa), ympärivuorokauden aukioleva PRISMA valintamyymälä. Lähistöltä löytyy myös ravintoloita sekä muotiliikkeitä. \_



- ▲ Matkanjohtaja: Larissa Mäkinen +358405697698,  
Venäjällä soita: +7 9643234423

## OHJELMAVAIHTOEHTOJA

**VENÄLÄISEN ILLALLISEN** aikana nautitaan neljän tyyppistä venäläistä ruokalajia, salaattia, keittoa, pääruoka ja jälkiruoka + vodkaa ja kuohuviiniä. Illan isäntä tai emäntä kertoo venäläisestä pöytäetiketistä. Lisäksi pidetään maljapuheita tavoitteena kollektiivinen hauskanpito. Maljapuheiden välissä esiintyy paikallinen kansanmusiikkiyhtye, joiden repertuaariin kuuluu lisäksi muutamia yllätyksiä. Ehdottomasti matkan hauskinda antia!

**Kesto: 3 tuntia**



**JOKI & KANAVARISTEILY** Pietarin keskustassa on unohtumaton elämys. Risteilyn voi tehdä päiväsaikaan, mutta suosittelemme iltaristeilyä, jolloin kaupungin iltavalaistus pääsee oikeuksiinsa. Keisarillisten palatsien ohi liuttaessa kuunnellaan tunnelmaan sopivaa klassista musiikkia ja nautitaan Sovetskoje-sampanjaa. Ohjelman Kesto on reilu tunti.

**Kesto 1,5 tuntia.**

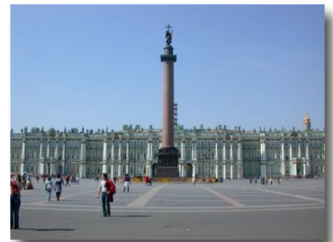


**LIMUSIINIAJELU** Pietarin yössä kuohuviini- ja konjakkitarjoiluun. Kuhunkin limusiiniin mahtuu kerrallaan max. 15-20 juhlijaa. Kaupungin paraatipaikat kierretään tyyllillä ja lopuksi suunnataan trendikkääseen yökerhoon jossa meno jatkuu aina aamunkoittoon asti, ja joskus vielä tämän jälkeenkin. **Hinta 20 €/hlö. Kesto 1-1,5 tuntia.**



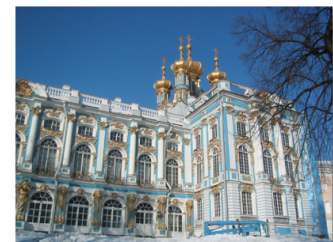
**EREMITAASI** on Pietarin Talvipalatsin yhteydessä toimiva maailman kolmanneksi suurin taide- ja kulttuurihistoriallinen museo. Eremitaasi käsitti alkujaan Katariina II:n vuonna 1764 Talvipalatsin yhteyteen perustaman hovimuseon, mutta kokoelma laajeni myöhemmin myös varsinaisen Talvipalatsin alueelle. Lokakuun vallankumouksen jälkeen museo sai suunnattoman lahjoituksen valtiolta Venäjän ylhäisön omistaman taiteen jouduttua valtiollistetuksi. Kokoelmat ovat karttuneet myös vuonna 1945 puna-armeijan Berliinin museoista haalimien taidearteiden myötä. Tällä hetkellä kokoelma sisältää yli kolme miljoonaa taide-esinettä, joista kerrallaan pystytään pitämään näytteillä noin viittä prosenttia.

**Kesto: 3 tuntia**



**KATARIINAN PALATSI** sijaitsee n. 30 kilometriä Pietarista etelään Pushkinin esikaupungissa, joka tunnettiin aiemmin nimellä "Tsarskoe Selo" – Tsaarien kylä. Katariinan palatsi on henkeäsalpaavan mahtipontinen barokkityylinen kesäpalatsi, jonka upea turkoosi-valkokuultainen julkisivu on lähes 300 metriä pitkä. Palatsissa on lukuisia erityyppisiä loisteliaita saleja ja huoneita, joiden seinät on koristeltu silkillä ja maalauksilla. Koristeluun on käytetty useita eri tyyliä kunkin hallitsijan aikakauden ja maun mukaisesti. Palatsin kuuluisa meripihkahuone avattiin yleisölle v. 2003, kaupungin 300-vuotisjuhlan kunniaksi. Palatsia ympäröi vihreä ranskalais- ja englantilaistyylinen puisto, jota kaunistavat lukuisat hurmaavat paviljongit.

**Kesto n. 5 tuntia, joista kuljetusten osuus 2-3 tuntia.**



**JUSUPOVIN PALATSI** Moika-joen varrella kuului mahtavalle Jusupovin aatelissuvulle. Palatsin entisten omistajien rikkaudesta ja loistosta kertovat loisteliaat juhlasalit, jalopuista valmistetut parketit, pronssiset kattukuunut, kullatut veistokset, tammipaneloitu ruokasali, valkomarmorinen kylpyhuone ja upea kotiteatteri. Juuri tässä palatsissa ruhtinas Felix Jusupov liittolaisineen yritti myrkyttää Grigori Rasputinin, hovin suosioon pääseen munkin. Rasputin murhattiin lopulta salaperäisesti palatsin puistossa. Tapahtuma on rekonstruoitu ns. Rasputinin huoneessa palatsin kellarissa.

**Kesto 1,5 tuntia.**

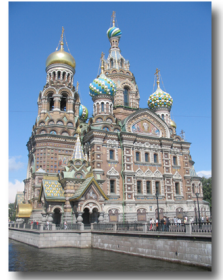


**IISAKIN KIRKKOA** rakennettiin kuuluisat 40 vuotta 1818-1858. Se on edelleen yksi maailman mahtavimmista ortodoksikirkkoista, johon mahtuu peräti 14 000 ihmistä. Valtavat freskot, mosaiikit ja puolijalokivikoristeet tekevät kävijään lähtemättömän vaikutuksen. Viitseliämmät voivat kavuta kirkon näköalatasanteelle, josta aukeaa upea panoraama kaupungin yli.

**Hinta 15 €/hlö. Kesto 45 minuuttia.**



**VERIKIRKKO** tunnetaan myös Kristuksen ylösnousemuksen katedraalina) on ehdottomasti yksi kaupungin kauneimmista rakennuksista. Kirkko rakennettiin Griboedov-kanavan varteen paikalle, jossa murhattiin kaikkien rakastama tsaari Aleksanteri II. Kirkon rakennutti Aleksanteri toisen poika Aleksanteri III, joka päätti käyttää vanhaa venäläistä arkkitehtuuria koristeellisine sipulikupoleineen ja mosaiikkeineen. Jotkut katsoivat tämän rikkovan kaupungin klassista arkkitehtuuria. Kirkko vaurioitui pahoin vallankumouksen aikoihin ja neuvostoaikana sitä käytettiin vihannesvarastona. Kaksi vuosikymmentä kestäneet restaurointityöt aloitettiin vuonna 1970 ja kirkko avattiin yleisölle vuonna 1997. Avoimna ti-su 10–18:00. [Kesto 30 minuuttia.](#)



**OOPPERA/BALETTI.** Pietari tunnetaan Venäjän kulttuuripääkaupunkina ja venäläinen baletti- ja oopperataide on ehkä maailman tasokkainta. Mariinskin ja Mussorgskin (Mihailovin) teattereissa on ooppera- tai balettinäytös miltei joka ilta. Liput voi tilata ennakkoon toimistomme kautta. Kevään ohjelmaan voi tutustua nettisivuilla [www.mikhailovsky.ru](http://www.mikhailovsky.ru) and [www.mariinsky.ru](http://www.mariinsky.ru) [Hinnat alk. 25-100 € paikoista ja näytöksestä riippuen. Kesto 2-3 h.](#)



## MUUT NÄHTÄVYYDET

**PIETARHOVI** on keisarillinen kesäpalatsi Suomen lahden rannalla n. 30km kaupungista. Pietari suuri rakennutti Pietarhovin peitotakseen Ranskan kuninkaallisten ylpeyden, Versailles'n palatsin loiston. Siinä hän kieltämättä onnistuikin. Vehreiden puistomuodostelmien, ylellisten barokkipalatsien ja ainutlaatuisten vesisuihkujen ja putousten lumovoima jättää vierailijan sanattomaksi. Suihkulähteet toimivat toukokuusta lokakuuhun. Kesäisin Pietarhovi on yksi suosituimmista vierailukohteista. Pietarhoviin pääsee myös omatoimisesti katamaraanialuksella, joka lähtee Eremitaasin edestä. Paikallisbussi Pietarhoviin lähtee puolestaan ”Baltiiskaja”-metroasemalta.



**PAVLOVSK** on Katariina ensimmäisen pojalleen Paavalille 1780-luvulla rakennuttama kesäpalatsi Tsarskoe Selossa, n. 10 minuutin ajomatkan päässä Katariinan palatsista. Palatsin maisemapuisto kattaa peräti 600 hehtaarin kokoisen alueen. Palatsin taidearteet ovat suurimmilta osin peräisin Paavalin ja hänen vaimonsa Euroopan matkalta, jolloin he vierailivat taideverstaissa yms. ja tilasivat palatsiin kalusteita ja antiikkisia taide-esineitä. Palatsin tyylikkään huone lienee kreikkalainen juhlasali, jota koristavat vihreät korinttolaispylväät. Paavalin vaimon Marian viehättävä yksityishuoneisto on pitkän restauroinnin jälkeen avoinna yleisölle. Avoimna ma-to, la-su 10–17:00.



**VENÄLÄISEN TAITEEN MUSEO** arkkitehti Rossin suunnittelemana taiteiden aukiolla käsittää maailman laajimman kokoelman venäläistä maalaustaidetta 900-luvulta nykypäivään. Esillä on mestariteoksia edustaen kaikki tyyliä ja koulukuntia: ikoneita, maalauksia, grafiikkaa, veistoksia, koristetaidetta, numismatiikkaa yms. Museolla on laaja kokoelma meriaiheista maalauksista tunnetun Aivazovskin öljyväritöitä 1800-luvulta.



**PIETARI-PAVALIN LINNOITUS** rakennettiin Pietari Suuren vallatessa Nevajoen suiston vuonna 1703 sodassa Ruotsia vastaan. Linnoituksen katsotaan olleen perustana koko Pietarin kaupungin rakentamiselle. Sotilaallisesta linnoituksesta tuli myöhemmin poliittinen vankila. Vangittuina siellä olivat mm. Pietari Suuren poika, Fjodor Dostojevski, Maksim Gorki ja Leo Trotski. Pietari-Paavalin linnoituksen kirkon korkea kultainen torni on yksi kaupungin tunnetuimmista maamerkeistä. Kirkon sisällä ovat Romanovien tsaaridynastian perheiden haudat. Linnoituksesta ammutaan keskipäivän merkkilaukaus joka päivä klo 12.00. Avoimna: maanantaisin sekä torstaista sunnuntaihin klo 11–18.



**RISTEILIJÄ AURORA** on panssaroitu sota-alus 1900-luvun alusta. Se sai tulikasteensa Tsushiman meritaistelussa Venäjä-Japani-sodassa 1905 ja osallistui myös sotatoimiin Itämerellä ensimmäisessä maailmansodassa. Kuuluisan siitä tekee kuitenkin vuoden 1917 lokakuun vallankumouksen tapahtumat – kapinaan noussut miehistö antoi laivan tykeillä merkkilaukauksen Talvipalatsin valtaamiseksi, mikä johti Bolshhevikien voittoon Pietarissa. Toisen maailmansodan pommituksissa uponnut risteilijä nostettiin Itämeren pohjasta, kunnostettiin, ankkuroitiin Merisotakoulun viereen ja avattiin museona. Nykyään museo painottuu vallankumouksen sijaan laivan sotahistoriaan ja merenkäyntiin 1900-luvun alussa.



**KUNSTKAMERA**, eli nykyinen etnografinen ja antropologinen museo on ensimmäinen luonnontieteellinen museo Venäjällä. Sen perusti valistuksen ajan kasvatti tsaari Pietari Suuri, ja se koostuu tsaarin ajan löytöretkeilijöiden, tutkijoiden ja osittain myös Pietari Suuren itsensä keräämistä näyttelyesineistä ympäri maailmaa. Barokkityylisen rakennuksen tornissa oli alun perin pieni observatorio. Legenda kertoo, että museossa tarjottiin Pietari Suuren käskystä vodkaa ja



teetä kaikille kävijöille, jotta siitä tulisi suosittu vierailukohde. Museo on tunnettu anatomisesta näyttelystä, jossa on esillä epämuodostuneita sikiöitä, kaksipäisiä lampaita yms.

**VASKIRATSASTAJA.** Iisakin kirkon edessä Nevan rannalla kohoaa Katariina II Pietari Suuren kunniaksi tilaama patsas, Vaskiratsastaja, josta on tullut koko Pietarin kaupungin symboli. Patsas seisooaaltoa muistuttavalla graniittipaadella osoittaen kohti Pietari Paavalin linnoitusta, josta kaupungin rakentaminen sai alkunsa. Ratsun jaloissa luikertelee Venäjän vihollisia symboloiva käärmeahamo, jonka ratsu taloo alleen. Myytin mukaan Pietarin kaupunki on turvassa niin kauan kuin patsas seisoo paikoillaan. Patsas on erityisen suosittu vastaviihityjen pariien kuvauspaikkana.



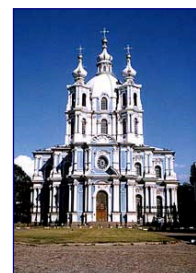
**KAZANIN TUOMIOKIRKKO** on nimetty pyhän Kazanin Jumalaäidin ikonin mukaan, joka löytyi aikoinaan enneunen perusteella raunioista Kazanissa. Ikoni päätettiin siirtää Pietariin ja sijoittaa siellä sen arvolle sopivaan kirkkoon. Ikonia pidettiin ihmeitä tekevänä. Kazanin tuomiokirkko rakennettiin 1800-luvun alussa ottaen mallia Roomassa sijaitsevasta Pyhän Pietarin kirkosta. Ranskaa vastaan 1812-1815 käydyin sodan jälkeen kirkosta tuli Venäjän voiton symboli. Sodan sankari kenttämarsalkka Kutuzov haudattiin kirkkoon ja hänen patsaansa koristaa kirkon pihaa. Bolshevikit keskeyttivät Jumalanpalvelukset kirkossa 1930-luvulla ja vuodesta 1932 lähtien Kazanin katedraalissa toimi uskonnon ja ateismin museo. Neuvostoliiton romahdettua museosta tuli uskonnon museo ja kirkossa on jälleen ruvettu pitämään jumalanpalveluksia. Ei pääsymaksua.



**NEVAJOEN SFINKSIT** vartioivat Nevan rantaa Pietarin taideakatemia edustalla. Ne ovat aitoja egyptiläisiä Sfinksejä, jotka tuotiin Pietariin vuonna 1832 Thebeen kaupungista Egyptistä koristamaan Nevan rannalle rakennettua matkustajasatamaa. Sfinksit on tehty faarao Amenhotep III hallitsijakaudella ja ne ovat noin 3500 vuoden ikäisiä; kolme kertaa yhtä vanhoja kuin Venäjä itse. Sfinksit olivat hautautuneena hiekkaan vuosisatojen ajan ja siksi ne ovat säilyneet alkuperäisessä kunnossa. Matkustajasatamaa ei enää ole, mutta Sfinksit makoilevat yhä aloillaan katsellen Nevan veteen laskeutuvia tyhjiä portaita.



**SMOLNAN katedraali** rakennettiin alun perin keskuskirkoksi luostariin, johon Pietari Suuren tyttären, Elisavetan piti asettua nunnaksi. Elizaveta kuitenkin unohti haaveet luostarielämästä ja ryhtyi sen sijaan hallitsemaan Venäjää. Valkoisen, turkoosin ja kullan väreissä loistava Smolnan kirkko on kiistämättä yksi italialaisarkkitehti Rastrellin upeimmista taidonnäytteistä. Hänen käsialaansa ovat myös Talvipalatsi, Katariinan palatsi Pushkinissa ja Pietarhovin iso palatsi. Elizavetan kuoltua, Katariina Suuri perusti Smolnaan koulun aatelistyöille. Myöhemmin koulu siirrettiin läheiseen rakennukseen. Smolnan instituutti oli koko Venäjän ensimmäinen tyttökoulu. Vuoden 1917 vallankumouksen aikana rakennus toimi Leninin pääesikuntana. Siellä allekirjoitettiin myös Suomen itsenäistymisjulistus 6.12.1917. Nykyään Smolnan kirkko on lähinnä konserttikäytössä upean akustiikkansa ansiosta.



## Sisäänpääsymaksuista

Monissa museoissa on edelleen voimassa kaksois- tai kolmoishinnoittelu ulkomaan kansalaisille. Tätä perusteellaan "alennuksella" Venäjän kansalaisille. Paikallisille tarkoitettussa pääsylipussa lukeekin alennettu hinta "Igotnyj tarif – льготный тариф". Tällaisen lipun ostaminen kassalta käy hyvästä kielikokeesta, sillä lippumyyjät ovat tottuneet erottamaan puheesta pienenkin ulkomaalaisen korostuksen. Toinen koe odottaa sisään pääsyn yhteydessä, jossa lipunmyyjä, yleensä eläkeiässä oleva babushka, saattaa vielä tentata alennuslipun haltijaa kiusallisilla jatkokysymyksillä. Ja voi sitä riemua, kun käry käy...

Näin ollen on suositeltavaa ostaa mukisematta ulkomaalaishinnoiteltu pääsylippu. Opiskelija-alennus on täydestä ulkomaalaishinnasta 50 %, ja sen saa melkein millä tahansa kuvallisella opiskelijakortilla.

## Rahanvaihto

Venäjän federaation virallinen valuutta on venäjän rupla, jonka vaihtokurssi suhteessa euroon on 10.3.2008 tilanteen mukaan noin 36,5 ruplaa. Rahat kannattaa aina vaihtaa virallisissa vaihtopisteissä. Vaihtopisteitä on miltei jokaisessa kadunkulmassa ja monet niistä ovat auki 24h vuorokaudessa. Vaihtopisteissä rahaa vaihtaessa tulee esittää jokin virallinen henkilötodistus. Joskus vaihtopisteet vaativat passia tai passikopiota, mutta monet hyväksyvät myös esimerkiksi ajokortin tai muun vastaavan. Kaupungissa käyvät maksuvälineinä myös yleisimmät luottokortit. Rahaa voi nostaa pankkiautomaatista myös esimerkiksi Visa ja Visa Electron – kortilla.

## Kaupat

Kaupat ovat keskustan alueella auki varsin myöhään huolimatta juhlapyhistä ja viikonlopuista. Hotellin alueella sijaitsee myös Prisma-ruokakauppa, joka on auki vuorokauden ympäri.

**HUOM! Alkoholin myyntiä on vuoden alusta rajoitettu lailla: Väkeviä juomia (yli 15 %) ei myydä kaupoissa klo 23:00 jälkeen!**

## Kännykät

Kaikki suomalaiset kännykkäliittymät toimivat kaupungissa normaalisti. Soittaminen on tosin kallista lystiä (n. 2-5 €/min, vastaanottaminen saman verran). Tekstiviestit maksavat suunnilleen saman verran kuin Suomessa. Venäläisiin numeroihin soittaminen on hieman edullisempää.

## Sähkölaitteet

Vakiopistokkeet , jännite 220 V. Adapteria ei tarvita.

## Liikkuminen

Suurkaupungissa välimatkatkin ovat suuria. Julkinen liikenne Pietarissa toimii hyvin, kunhan tietää miten se toimii ja minne on menossa. Matkanjohtajalta voi kysyä neuvoa julkisen kulkuneuvojen käyttämisestä. Yöllä kannattaa välttää yksin liikkumista kaupungilla.

**Metro** on nopein, turvallisin ja suhteellisen helppo tapa liikkua Pietarissa. Pietarin metrolinjat halkovat kaupungin monessa suunnassa. Metrokartan jokaisella linjalla on oma nimi, numero ja väri. Melkein miltä tahansa asemalta on mahdollista päästä toiselle asemalle enintään kahdella vaihdolla. Moskovan ja Pietarin metroasemia on keuhettu maailman kauneimmiksi, rakennettiinhan ne neuvostohenkisesti ”kansan palatseiksi”. Tämän vuoksi metroasemat ovat yksi pakollisista nähtävyyksistä. Metro toimii päivittäin klo 05:55–01:30. Metrolippuja myydään metroaseman kassoissa. Hotelli Moskova sijaitsee metroasema Ploschad' Alexandra Nevskogon välittömässä läheisyydessä. Asemalta on kaksi pysäkinväliä pääkatu Nevski Prospektin keskelle, metroasema Gostinyj dvorille. Ainoa ongelma Pietarin metrossa on taskuvarka. Suosi



*Metroasemalta ostetaan metropoletti, joka pudotetaan sisäänkäyntiportteihin, jotka sijaitsevat ennen metron johtavia liukuportaita.*

1 matka 24 ruplaa, voimassa kaikilla metrolinjoilla.

**Taksit** Koska julkinen liikenne ei yöllä toimi, on turvaututtava takseihin «kansan takseihin». Jokainen ohimenevä auto on mahdollinen taksi, joten ei muuta kuin liftaamaan. Monet kaupunkilaiset ajavat lisätienestinä harmaata takseja. On kuitenkin tarkastettava, ettei autossa ole kuskin lisäksi muita ja hinta ja määränpää on aina neuvoteltava etukäteen. Yleensä hinta on suunnilleen 100 ruplaa/3-5km, riippuen matkustajan neuvottelutaidoista. Venäjällä ei ole virallista taksijärjestelmää ja siksi nekin autot joiden katolla palaa taksivalo ovat yksityisten yritysten palveluksessa, eikä standardihinnoista ole mitään varmuutta. Kuvassa erittäin potentiaalinen taksi.



## VENÄJÄN MATKAAJAN SELVIYTYMISOPAS

Pietari ei ole sen vaarallisempi kuin mikään muista Euroopan suurkaupungeista. Varovaisuus on kuitenkin valttia, ja terveellä maalaisjärjellä pärjää tilanteessa kuin tilanteessa. Provosovaa käytöstä tulee välttää ennen kaikkea. Seuraavassa oleellisia turvallisuusohjeita kaiken varalle:

- 1. Venäläinen elämäntyyli on yhtä vauhdikasta kuin paikallinen liikennekulttuurikin!** Jalankulkijat ovat lainsuojattomien asemassa, joten katua ylittäessä tulee liikkua ripeästi. Käytä alikulkusiltaja aina kuin mahdollista.
- 2. Käytä juomiseen ainoastaan pulloitettua vettä** – sitä saa edullisesti melkein joka paikasta.
- 3. Osta alkoholia vain kaupoista, ja varmista, että pullon korkkiin on liimattu paperinen sinetti.** Kadulla myytävät pullot voivat olla kotipolttoisia. Votkan laatu vaihtelee halvoissa merkeissä huomattavasti. Hyvä votka maksaa n. 6-10 €/litra.
- 4. Muista kohtuus kaikessa. Votkan ja oluen juonti julkisesti on sakon uhalla kielletty.** Yleisesti ottaen alkoholi aiheuttaa melkein kaikki matkalla syntyvät ongelmat ja kommellukset. Muista, että Venäjällä on nollatoleranssi ja kumarassa kulkevat voivat joutua miliisin hoiviin. Yöllinen putkareissu maksaa monesti kaikki mukana olleet käteisvarat.
- 5. Venäläisiin yökerhoihin mentäessä on läpäistävä tiukka face-control.** Liikaa pohjia ottaneet tai muuten jonossa reuhakkaasti käyttäytyneet jäävät armotta oven ulkopuolelle. Voi koskea myös koko seuruetta.
- 6. Moskovassa passi on aina oltava mukana. Miliiseillä on oikeus tarkastaa henkilöllisyys missä ja milloin tahansa.** Passin ja/tai maahantulokortin puuttuminen voi johtaa 100–500 ruplan sakkoihin miliisistä riippuen.
- 7. Älä liiku yksin öisillä kaduilla. Erityisesti lähiöalueilla seikkailua tulisi välttää.**
- 8. Pidä huoli tavaroistasi.** Venäjällä korjataan alta aikayksikön “unohtuneet” esineet. Taskuvarkaajat voivat yllättää väen tungoksessa. Pidä kerrallaan vain vähän rahaa lompakossa ja säilytä arvoesineet ja -tavarat visussa tallessa.
- 9. Älä maksa liikaa** – muista tinkiä kaikesta torilta ostamastasi ja huomauta, jos hintalapussa on eri hinta.
- 10. Älä vaihda rahaa kadulla.** Kadulla rahanvaihtoa harjoittavat tyytit ovat silmänkäännon mestareita ja saattavat vaihtaa väärenettyjä seteleitä. Vaihda rahaa ainoastaan vartioituissa rahanvaihtotoimistoissa.
- 11. Valokuvaaminen on sakon uhalla kielletty rajavyöhykkeellä ja tullissa.**
- 12. Mikäli sinulle tulee ongelmia miliisin kanssa, ota yhteys oppaaseen tai matkanjohtajaan.** Miliiseillä ei ole lupaa sakottaa epävirallisesti. Älä maksa sakkoja pimeästi äläkä luovuta miliiseille arvoesineitäsi, lompakkoa tms.

### Hätätilanteessa

Hätätilanteessa, sairaustapauksen tai onnettomuuden sattuessa ota välittömästi yhteyttä matkanjohtajaan, oppaaseen tai hotellin vastaanottoon., Paikalliset hätänumerot; Ambulanssi 03, Poliisi 02, Palokunta 02.

**HUOM! Vakuutusyhtiöt eivät välttämättä korvaa alkoholin vaikutuksen alaisena sattuneita tapaturmia.**



## RAVINTOLAOPAS

### Меню = menuu = Menu

на английском – на engliskom = Englanninkielinen menu

### Горячие и холодные закуски – goryachie i holodnye zakuski = kylmiä ja kuumia alkupaloja

- ☐☐☐☐ – Salat = Salaatti
- ☐☐☐☐☐☐ – Buterbrot = Voileipä
- ☐☐☐☐☐ – Blinchiki = Blinejä
- ☐☐☐☐☐ – Zakuski = Alkupaloja (esim. suolakurkkua jne.)

### Супы – supy = Keittoja

- ☐☐☐ – Borsch = Borsikeitto
- ☐☐☐☐☐ – Solyanka = Seljanka
- ☐☐ – Scschi = Kaalikeitto

### Горячее – goryachee = Pääruoat

- ☐☐☐ – Myaso = Liha
- Говядина – Govyadina = Naudanliha
- Свинина – Svinina = Sianliha
- Баранина – Baranina = Lampaanliha
- Курица – Kurica = Kana
- Язык – Yazyk = Kieli
- ☐☐☐ – Ryba = Kala

### Гарниры – Garniry = Lisukkeet

- ☐☐☐☐☐☐☐☐☐ – Kartoffel fri = Ranskalaiset
- ☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐ – Kartoffelnoe pyure = Perunamuusi
- ☐☐ – Ris = Riisi
- ☐☐☐☐ – Grecha = Tattari
- ☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐ – Ovoschi otvarnye = Keitetyt vihannekset

### Напитки – napitki = Juomat

#### Безалкогольные – bezalkogolnye = alkoholittomat juomat

- ☐☐☐ – Sok = Mehu
- Апельсиновый – Apelsinovyj = Appelsiinimehu
- Яблочный – Yablochnyj = Omenamehu
- Ананасовый – Ananasovyj = Ananasmehu
- Томатный – Tomatnyj = Tomaattimehu
- ☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐ – Voda mineralnaya = Vissyvesi
- С газом – S gazom = Hiilihapoilla
- Без газа – Bez gaza = Ilman
- ☐☐☐ – Kola = Coca-cola
- ☐☐☐☐☐ – Limonat = Limonaadi
- ☐☐☐☐☐ – Moloko = Maito
- ☐☐ – Chai = Tee
- ☐☐☐ – Fofe = Kahvi

#### Алкобольные – alkogolnye = alcoholic

- ☐☐☐ – Pivo = Olut
- ☐☐☐☐☐☐☐ – Razlivnoe = Hanaolut
- ☐☐☐☐☐☐☐☐ – Butylochnoe = Pullo-olut
- ☐☐☐ – Vino = Viini
- ☐☐☐☐ – Votka = Votka
- ☐☐☐☐☐ – Kanyak = Konjakki
- ☐☐☐☐☐☐☐☐☐ – Shampanskoe = Kuohuviini
- ☐☐☐☐☐ – Viski = Viski
- ☐☐☐☐☐ – Tekila = Tequila



### Simple sentences!

Пожалуйста! – pozhaluista = Ole hyvä!  
Спасибо! – spasiba = Kiitos!  
Очень вкусно! – ochen' vkusna! = Oikein maukasta!  
Счет, пожалуйста! = shot, pozhailusta.  
Saisimme laskun, kiitos!

### Vinkki

Useissa ravintoloissa tarjotaan liikelounasta arkinen 11.00–15.00. Liikelounaan hinta on noin 8-15 € paikasta riippuen. Mikäli menet ravintolaan lounasaikaan, kysy siis "biznez lanch" (бизнес ланч) –vaihtoehtoa..

### Laskusta ja tilaamisesta

Venäläiseen tapaan kuuluu, että lasku tuodaan koko pöytäseurueelle ja laskun loppusummaan tulisi jättää myös 5-10 % juomaraha. Emme suosittele tilaamista umpimähkään, ellei laskun loppusummalla todellakaan ole mitään väliä. Mikäli tilaa vain "oluen", "punaviiniä" tai "votkaa" menua katsomatta, kannetaan pöytään oletusarvoisesti kaikista kalleinta laatua. Kaikki tuontiviinat ovat yleisesti jopa kalliimpia kuin Suomessa.

### Tarjoilu tökkii?

Hyvin monissa ravintoloissa henkilökunnan vaihtuvuus on suurta ja palkat kehoja. Näin ollen tarjoilijoiden työmotivaatio ja -taidot voivat olla puutteellisia. Tästä neuvostoajan perinnöistä ollaan onneksi pikkuhiljaa pääsemässä eroon. Tarjoilijatteren saa parhaiten luokseen viittomalla kovaan ääneen "Dievushka!"

## RUOKAILU

*Pietarissa on meneillään ravintolabuumi ja uusia ravintoloita avataan miltei päivittäin. Erityisen suosittuja ovat eksoottiset teemaravintolat. Kannattaa kuitenkin muistaa, että tasokkaan ravintolan hintaraja kulkee 20–30 € eurosta ylöspäin. Ohessa kuitenkin muutamia ravintoloita, joita voimme kokemuksemme puolesta suositella.*

### Edullisia ruokapaikkoja keskustassa

**Чесночок — Chesnochok (Garlic)** Edullinen pikku kahvila, joka nimensä mukaisesti tarjoilee valkosipulilla maustettuja venäläisiä ruokia. Salaatteja voi ostaa valmiina annoksina. *Nevski prospect 182.*

**Ил Патио — Il Patio** Italialainen ravintolaketju, joka tarjoaa pizzeriaa, pastaa ja muita Välimeren keittiön herkuja. Arkipäivisin klo 15.00 asti liikelounas 190 ruplaa. *Nevski prospect 182, Nevski prospect 30.*

**Япошка — Yapoшка** Uusi todella suosittu japanilainen ravintolaketju josta saa myös venäläistä ruokaa. Maukkaita susheja ja kohtuulliset hinnat. Liikelounas arkisin n. 200 ruplaa. *Nevski prospect 175, Nevski prospect 60.*

**Распутин — Rasputin** Tyylikäs venäläinen ravintola. Hintaluokka 15-20 €. *Nevski prospect 163.*

**Лайма-bistro — Лайма бистро)** bistroista saa venäläistä pikaruokaa nopeasti ja halvalla. Tässä bistrossa erikoisuutena toisen kerroksen omatakeinen arkkitehtuuri *Nabereznaya Kanala Griboedova 16/30*

**U teschi na blinah — У тещи на блинах** (suomennettuna: "anopin luona blineillä) on venäläinen pikaruokaketju, jonka ravintoloissa on tarjolla venäläistä ruokaa salaateista pääruokiin. Hinta on halpa ja ruoan voi valita osoittamalla tiskiltä. osoite: *Ligovskij prospect 29, lähellä Moskovian rautatieasemaa.*

**Bistro "III" – Бистро «Или»** sijaitsee Nevski Prospektin ja Sadovaja kadun kulmassa, Gostinyj dvoria vastapäätä. Bistron alakerrassa on tarjolla venäläistä ruokaa ja yläkerrasta löytyy sushi- ja coctailbaari. Paikka on etenkin viikonloppuitaisin varakkaamman nuorison suosiossa, jolloin bistrossa voi nauttia ruoasta, juomasta ja dj:n soittamasta musiikista.

### Keskihintaisia ruokapaikkoja keskustassa:

**Propaganda — Пропаганда** Tarjoaa nykyvenäläistä, eurooppalaista ja kansainvälistä ruokaa. Ravintola on sisustettu huolella ja coctailista on todella laaja. osoite: *Nabereznaya Reki Fontanki 40*

**СССР** pieni kahvila/ravintola Nevskin varrella. Ravintola on sisustettu neuvostovivahteita hyväksi käyttäen moderniin tyyliin. osoite: *Nevski prospect, Gostinyj dvor tavarataloa vastapäätä*

**Idiot — Идиот** Kasvisruokaravintola, joka on sisustettu 1800-luvun tyyliin. Nimensä ravintola on saanut Dostoevskin samannimisen teoksen mukaan. Jokaisen ruoka-annoksen mukana tulee vodkashotti. Ruokalistalla on myös ns. Herrasmiehen valikoima n. 30 \$, joka sisältää aperitiivi valikoiman, litran vodkaa ja taksin lähimpään sairaalaan. *Naberezhnaya Reki Moyki 82*

**Al-Sham — Ал-шам** Itämaalaiseen tyyliin sisustettu ravintola. Yläkerran bistro ei näytä kovin houkuttelevalta, mutta alakerran ravintola on aivan eri maata. Listalla on venäläistä ja itämaisvaikutteista ruokaa. Erityisesti voimme suositella paikan lihavartaita (shashlik). Perjantai-iltaisain ravintolassa on myös napatanssiesityksiä. osoite: *Bolshaya Konyushennaya Ulitsa (n.50 metriä Nevski Prospektilta)*

### Hieman kalliimpaan makuun:

**Ohotnichja Izba – Охотничья изба** Hotelli Azimutin (ent. Sovetskaja) lähellä sijaitseva metsästysteemainen gourmet-ravintola. Menulta löytyy riistaa, erikoisuutena mm. karhunlihapihvit. Osoite: *Lermontovskij prospekt 30.*

**Kalinka-Malinka — Калинка-Малинка** sijaitsee Taiteiden aukiolla. Tarjolla on herkullista venäläistä ruokaa ja tunnelmaa. n. 40 asiakaspaikkaa. Osoite: *Italjanskaja ulica 5.*

**Masha i Medved' — Маша и медведь** on sisustettu "Kultakutri ja kolme karhua"- sadun tyyliin. Sijaitsee katutason alapuolella pienellä kävelykadulla n. 50 metriä Nevsky Prospektilta. Pieni mutta viihtyisä ravintola. Osoite: *Malaja Sadovaja 1.*

**Onegin — Онегин** ravintola mainostaa itseään yhtenä Pietarin tyylikkäämmistä paikoista, joissa rikkaat ja kuuluisat viihtyvät. Ravintolan lisäksi Onegin on yökerho, jonka voi vuokrata esim. häitä tai isompia juhlia varten. Ruokalistalla on venäläistä ja eurooppalaista ruokaa, hintataso 30–40 €/hlö. Osoite: *Sadovaja ulica 11.*

**Vaku — Баку** ravintolan sisustus on kuin suoraan tuhannen ja yhden yön sadusta. Jo pelkkä sisustus houkuttelee astumaan sisään, mutta viimeistään ruokalista takaa sen että ravintolaan myös jää. Aittoa itämaista tunnelmaa, jota täydentävät makuhermoja hivelevät azerbaidzanilaisen keittiön herkut, itämainen musiikki ja tanssi. Osoite: *Sadovaja ulica 12*

**Kavkaz-bar — Кавказ-бар** vie lämpimiin kaukaasialaisiin tunnelmiin sisustuksen, ruokalistan ja musiikin voimin niin, että kävijä unohtaa olevansa Pietarissa. Osoite: *Karavannaja ulica 18*

**Ket-cafe** suosittu gruusialainen ravintola keskustassa. Hintataso 20–40 €. *Ul. Stremjannaja 22.* Pöytävaraukset tulee tehdä etukäteen puhelimitse +7 812 325 6500.

**Staraya Evropa, Old Europe, Старая Европа** tasokas ravintola Nevskin varrella lähellä Kazanin tuomiokirkkoa. Venäläisen ja eurooppalaisen keittiön herkuja. Erikoisuutena keskellä ravintolaa sijaitse grilliuni, jossa kokki loihitti lihavartaat ja pihvit asiakkaiden nähden. Hintataso 25–30 €/hlö. Osoite: *Nevskii prospekt 22- 24.*

## Ohjelmallisia ravintoloita

**Sankt Peterburg — Санкт Петербург** Klassinen venäläinen ravintola Verikirkon vieressä. Iltaisin varietee- ja kansantanssiesityksiä. Osoite: *Naberezhnaja kanala Gribojedova 5.*

**Troika-Тройка** Ehkä tunnetuin Pietarin varietee-ravintoloista, joka on toiminut jo 30 vuotta. Varietee-esitys joka ilta klo 20.30 alkaen. Sisäänpääsymaksu 10 €, ruoat 20–40 €/hlö. Osoite: *Zagorodnyj prospekt 27. Pöytävaraus tehtävä etukäteen.*

**NEP – НЭП** Neuvostohenkinen varieteeravintola palatsiaukiolla. Kabaree yms. muuta musiikkiohjelmia viikonloppuisin (pe-su) 20.30-22.30. *Naberezhnaja reki Moiki 37.*

## PIETARIN YÖKERHOT

### DANCE CLUBS

**Bubble Bar** one of the newest venues in St Petersburg. House music. Door 10 €. *Konyuschennaya ploschad 1.*

**Metro** is one of the most popular night clubs in St Petersburg. A three-story club full of rooms where groups of successful young Russians and students cruise enjoying rave-euro-dance and Russian pop music. Entrance tickets give free non-alcoholic drinks. On the third floor balcony every weekend “dancing angels” (male strippers). *174 Ligovsky Prospekt. Metro: Ligovsky Prospekt. www.metroclub.ru Open daily except Tue & Sun 21:30-06:00. Tel: 166 0204. Door: 5–10 €.*

**Apollo** is a new dance club, built in space theme. One huge dance floor and several bar desks. Popular especially amongst young people. *Izmailovskij prospect 12. Metro: Tehnologicheskij institut. Open daily 22:00-06:00 Admission 350 roubles.*

**Marstall** Usually packed with foreigners whose passport gets them in for free. Marstall runs an array of strip shows, with athletic strippers and creative costumes. Bar and restaurant. Strip shows start at 11pm. *5 Kanal Gribojedova Tel: 3157607 Metro: Nevsky Prospekt Open: daily from 12pm to 6 am Admission 200 roubles.*

**Parking** is built in an old factory. Nice public and really good DJ:s! One of the trendiest clubs of Saint Petersburg. *Alexandrovskij park 3, metro Gorkovskaya Admission 300-400 roubles.*

**Revolution** is one of the most popular clubs with two dance floors. Music and program depends on the weekday – mostly the disco, hip-hop, house and retro music by famous DJ:s. Show programs. *Sadovaya 28, Metro Gostinyj Dvor. Admission 150-300 roubles.*

**Rossis's** A newish club opened in the facilities of Rossi's restaurant. Strip tease and euro dance guaranteed. On Thursday's free entrance and “Soviet champagne” for girls until 23:00. Therefore we recommend to visit this club only on Thursdays... *Ulitsa Zodchego Rossi d. 1/3, Metro “Gostinyj Dvor”. Admission 300 roubles.*

### UNDERGROUND

**Achtung baby** With high ceilings and live djs playing an eclectic mix of music, this joint is almost like a giant church hall (but there are no podiums in church!) The first of the two rooms hosts an energetic young crowd and the second space provides rest for the dance-weary and a place to chat for the thoughtful. *Konyuschennaya ploschad 2.*

**MOD** While most of this area's bars favour house music and a glam crowd, Mod still holds out as the home of Petersburg's rockers. The clientele take their music seriously and you'll find all manner of mods, punks and emos banging their heads away to local live acts, as well as the occasional visiting European act. *Konyuschennaya ploschad 2.*

**Gribojedov** A friendly club, located in a former bomb shelter. Ecstatic entertainment, warmed up by a rave-house-jungle-acid-jazz music. Occasional cultural events aimed at displaying the latest achievements of independent intellectuals, infamous artists and other mushrooms. Cheap drinks! *!2 Voronezhskaya Ulitsa. Metro: Ligovsky Prospekt.*

**Datscha** is Russian for a summer cottage. The club is definitely small - it consists of two rooms and a dance floor, which is always full! This is why you often see people chilling out in front of the club, especially in summer time. DJ:s play usually very interesting mixes of progressive House and R'n'B! Crazy but friendly atmosphere. Cheap. *Ul. Dumskaya 9, M Gostinyj Dvor.*

**Fidel** Pretty much the same as Datscha, just with some more seatings provided.

**Belgrad.** As above.

### ROCK

**Fish-Fabrique** is a small club, where the young international bohemia (students) go to get drunk and meet locals. Some nights famous and not so famous bands perform independent music on a small stage. *10 Ulitsa Pushkinskaya, entrance from Ligovsky prospect. Metro: Ploschiad Vosstania. Open 17:00-05:30*

**Rocks club** is a place for true hard rock and punk lovers. Nab. admiral Lazareva 22. M: Chkalovskaya. Open Fri-Sun 18:00-23:30. Admission 200-500 roubles.

### JAZZ CLUBS

For Jazz lovers we can recommend the following restaurants. Please notice that they close early and live bands start to play already at around 19.00-20.00. It's recommended to book table in advance.

**Jazz Time Bar** Concerts start Tue-Sun 20:00-22:30. Admission 50-100 rouble. *Mokhovaya ul. 41, metro Gostinyj Dvor.*

**JFC Jazz Club** Open daily 19:00-23:00. Admission 100-200 roubles. *Ul. Shpalernaya 33, metro Chernyshevskaya.*

**Jimi Hendrix Blues Club** A nice club restaurant, dedicated for Jimi Hendrix. Open daily 11:00-23:00. Admission 100-150 roubles. *Liteiny pr. 33, metro Mayakovskaya.*

# VENÄJÄN KIELIKURSSI

Venäjällä matkailija törmää helposti kielimuuriin. Neuvostoaikana englantia opetettiin koulussa, mutta sen harjoittelu käytännössä oli mahdotonta ja siksi suullinen kielitaito on aika heikko. Nuorempi sukupolvi hallitsee englannin kielen jo paremmin, mutta on silti hyvä opetella muutamia käytännöllisiä lauseita venäjäksi.

Lausumisohjeet ovat hakasuluissa sanan jälkeen. Kaksoispiste vokaalin jälkeen tarkoittaa, että vokaali lausutaan pitkänä. Heittomerkki ennen "E" kirjainta tarkoittaa liudennusta. Heittomerkki sanan keskellä tai lopussa tarkoittaa pehmeää merkkiä "ʹ" ja se liudentaa edellisen kirjaimen.

Esimerkiksi:

- кошка (ko:shka) – sana lausutaan "kooshka" (kissa)
- девушка (d'evushka) – sana lausutaan "dievushka" (neiti)
- мать (mat') – "t" on liudennettu (äiti)

## KYRILLISET KIRJAIMET

Venäläisissä aakkosissa on 33 kirjainta, joissa on 11 vokaalia, 20 konsonanttia ja 2 merkkiä, jotka eivät tuota mitään äännettä. Alhaalla on englanninkielen mukainen jako neljään ryhmään.

Ryhmä 1: 5 kirjainta ovat samoja kuin englannissa Ryhmä 2: 6 vastaavat kreikkalaisia kirjaimia Ryhmä 3: 6

01 AA - A (America)	04 AA - G (Gloria)	03 AA - V (Victor)
12 AA - K (Ken)	05 AA - D (Don)	06 AA - YE (Yeah)
14 AA - M (Mary)	09 AA - Z (Zebra)	15 AA - N (Nancy)
16 AA - O (Olga)	13 AA - L (Linda)	18 AA - R (Russ)
20 AA - T (Tom)	17 AA - P (Peter)	19 AA - S (Sam)
22 AA - F (Fred)	23 AA - H (Herb)	

Ryhmä 4: 16 kirjainta ovat venäläisiä

02 AA - B (Ben)	07 AA - YO (Yolk)	08 AA - ZH (Vision)
10 AA - I (Italy)	11 AA - Y (Boy) (Short I)	21 AA - U (Moon)
24 AA - TS (Czar)	25 AA - CH (Charles)	26 AA - SH (Short)
27 AA - SHCH (SH + CH)	28 AA - Hard sign	29 AA - Hard I
30 AA - Soft sign	31 AA - E (Emma)	32 AA - YU (Yukon)

Alla Venäjän aakkoset aakkosjärjestyksessä

01 AA - A (America)	12 AA - K (Ken)	23 AA - H (Herb)
02 AA - B (Ben)	13 AA - L (Linda)	24 AA - TS (Science)
03 AA - V (Victor)	14 AA - M (Mary)	25 AA - CH (Charles)
04 AA - G (Gloria)	15 AA - N (Nancy)	26 AA - SH (Short)
5 AA - D (Don)	16 AA - O (Olga)	27 AA - SHCH (SH + CH)
6 AA - YE (Yeah)	17 AA - P (Peter)	28 AA - Hard sign
07 AA - YO (Yolk)	18 AA - R (Russ)	29 AA - Hard I
08 AA - ZH (Vision)	19 AA - S (Sam)	30 AA - Soft sign
09 AA - Z (Zebra)	20 AA - T (Tom)	31 AA - E (Emma)
10 AA - I (Italy)	21 AA - U (Moon)	32 AA - YU (Yukon)
11 AA - Y (Boy) (Short I)	22 AA - F (Fred)	33 AA - YA (Yard)

## PERUSSANOJA VENÄJÄKSI

suomeksi	venäjäksi	Ääntämisasu (paino heittomerkillä "ʹ")
<b>Ravintola</b>	<b>Ресторан</b>	<b>restorán</b>
<b>Yökerho</b>	<b>Ночной клуб</b>	<b>nochnój klub</b>
<b>Hotelli</b>	<b>Гостиница</b>	<b>gostínica</b>
<b>Taksi</b>	<b>Такси</b>	<b>taksí</b>
<b>Metro</b>	<b>Метро</b>	<b>metró</b>
<b>Linja-auto</b>	<b>Автобус</b>	<b>avtóbús</b>
<b>Katu</b>	<b>улица</b>	<b>úlica</b>

**Numerot:**

1 один <i>odín</i>	6	шесть	<i>schést</i>	50	пятьдесят	<i>píttsy'at</i>	500	пятьсот	<i>pítsót</i>
2 два <i>dvá</i>	7	семь	<i>syém</i>	100	сто	<i>sto</i>	600	шестьсот	<i>shestsót</i>
3 три <i>trí</i>	8	восемь	<i>vósyem</i>	200	двести	<i>dv'yesti</i>	700	семьсот	<i>syemsót</i>
4 четыре <i>chetýre</i>	9	девять	<i>dyévyat</i>	300	триста	<i>trísta</i>	800	восемьсот	<i>vosemsót</i>
5 пять <i>pyát</i>	10	десять	<i>dyésyat</i>	400	четыреста	<i>chetýresta</i>	1000	тысяча	<i>tísyacha</i>

# SUOMITURISTIN LYHYT KESKUSTELUOPAS

Hei!

Привет!

*Priv'é:t!*

Mitä kuuluu?

Как дела?

*Kak dilá:?*

Hauska tavata!

Привет! Приятно!

*Ó:chen' prijátna!*

Mitä kuuluu?

Как дела?

*Kak dila:?*

Hyvää

Хорошо!

*Harashoo*

Kiitos!

Спасибо!

*Spasí:ba!*

Anteeksi!

Извините!

*Izvini:te!*

Paljonko maksaa?

Сколько стоит?

*Sko:l'ka stóit?*

Olkaa hyvät! Ole hyvä!

Пожалуйста!

*Pazh:álusta!*

Saisinko pullon vodkaa, kiitos

Да, пожалуйста, пожалуйста.

*Mnje, pozhaluista butylku vodki.*

Kyllä

Да

*Da*

Ei

Нет

*Njet*

Hotelli Moskovalle, kiitos

Да, пожалуйста, пожалуйста!

*Do gastínicy "Maskvaa" pozhaluista!*

Voisitteko auttaa minua?

Пожалуйста да, пожалуйста!

*Pomogíte mnje, pozhá:luista!*

Miten pääsee...?

Как добраться...?

*Kak dojéhat' do...*

Sadalla ruplalla?

За сто рублей?

*Za sto rubléi?*

Ja sitten mentiin!

Пожалуйста!

*Pojehali!*

Anteeksi, mutta en puhu venäjää

Извините, я не говорю по-русски.

*Izvini:te, ja ne govorju po-russki*

En ymmärrä

Я не понимаю

*Ya ne ponimáju*

Näkemiin!

Да свидания!

*Da svidánija!*

Nähdään!

Да встречи!

*Da vstréchi!*

Hei hei!

Привет!

*Paká:!*

Tervetuloa!

Привет! Добро пожаловать!

*Dabró pazhálovať!*

Missä on lähin metroasema?

Где ближайшая станция метро?

*Gde zdes' stá:ncija metro:?*

Minulla on ongelma...

У меня проблема...

*U menjá: problé:ma...*

Kaatakaa minulla vielä vodkaa.

Пожалуйста дайте мне еще водку, пожалуйста.

*Naleíte mnje jisho vodki, pozhaluista*

Mikä sinun nimesi?

Как тебя зовут?

*Kak tebja zavút?*

Minun nimeni on...

Меня зовут...

*Menja zavút...*

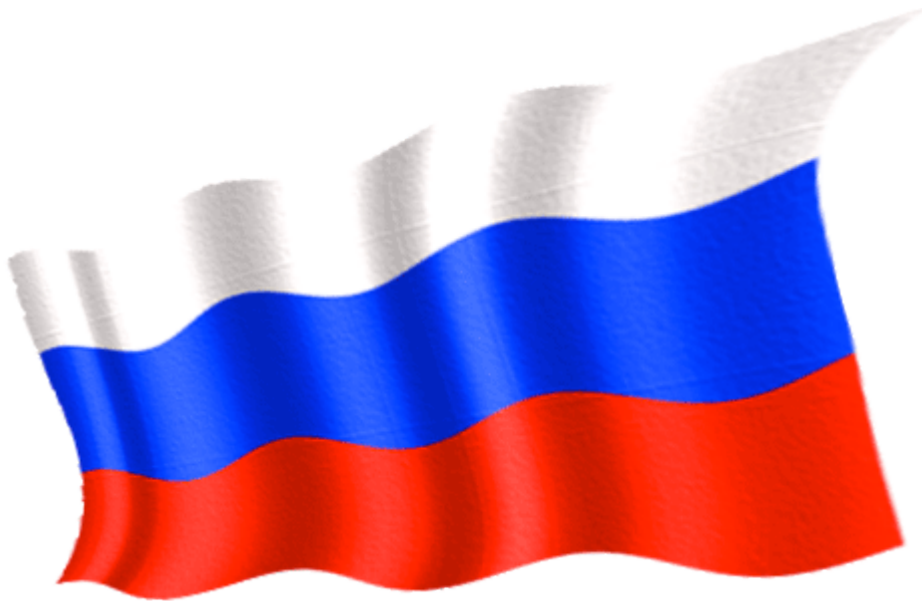
Minä rakastan sinua!

Я люблю тебя!

*Ya ljubí yu teb'ya!***KIPPIS!****НА ЗДОРОВЬЕ!****NA ZDARÓVJE!**



*Ryhmämatkat Venäjälle ja Ukrainaan*



**VARAA MATKASI OSOITTEESSA**

[www.aikamatkat.fi](http://www.aikamatkat.fi)  
[asiakaspalvelu@aikamatkat.fi](mailto:asiakaspalvelu@aikamatkat.fi)

Hatanpään valtatie 24  
33100 Tampere  
Puh. +358 10 421 8990  
(ma-pe 10-16.15)